



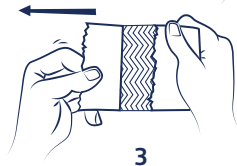
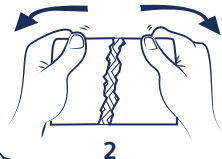
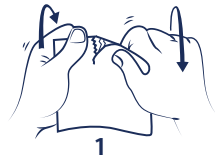
THUASNE

BIPLAST

fr	Bande adhésive de contention	04
en	Adhesive compression bandage	07
de	Haftender Kompressionsverband	09
nl	Zelfklevend steunverband	12
it	Fascia adesiva di contenimento	15
es	Venda adhesiva de contención	18
pt	Banda adesiva de contenção	20
fi	Liimaside	23
sv	Självhäftande stödband	26
el	Αυτοκόλλητη ταινία συγκράτησης	28
pl	Pas podtrzymujący samoprzylepny	31
lv	Līpoša balsta saite	34
sk	Adhezívny fixačný obvaz	37
hu	Öntapadós rugalmas fásli	39
bg	Адхезивен бинт за задържане	42
ro	Bandă adezivă de compresie	45
ru	Бинт липкий фиксирующий	48
ko	접착식 고정 붕대	51
ar	رباط ضاغط لاصق	53

MD

fr	Dispositif médical
en	Medical device
de	Medizinprodukt
nl	Medisch hulpmiddel
it	Dispositivo medico
es	Producto sanitario
pt	Dispositivo médico
fi	Lääkinnällinen laite
sv	Medicinteknisk produkt
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
pl	Wyrób medyczny
lv	Medicīniska ierīce
sk	Zdravotnícka pomôcka
hu	Orvostechikai eszköz
bg	Медицинско изделие
ro	Dispozitiv medical
ru	Медицинское изделие
ko	의료 기기
ar	جهاز طبي



A



fr **BANDE ADHÉSIVE DE CONTENTION**

Description

Bande adhésive de contention à allongement court.

Composition :

Viscose, polyamide, papier, caoutchouc.

Propriétés/Mécanisme d'action

Bande adhésive de contention.

Tissu élastique aéré.

Enduction multi-directionnelle en chevrons.

Allongement court < 70%.

Film protecteur intercalaire.

Les bandes Biplast sont des bandes à allongement court, indiquées dans le traitement des pathologies traumatiques, vasculaires ou lymphatiques.

Destination :

Biplast est destinée à être posée sur la partie du corps ou une articulation concernée par la pathologie du patient répondant à l'une des indications médicales prévues.

Indications

Blessures des tissus mous ou de l'appareil musculosquelettique.

Taping : bandage adhésif thérapeutique, ou strapping : bandage de maintien/immobilisation.

Fracture des petits os (doigt, pied, etc.).

Déformation osseuse congénitale ou acquise.

Pathologies vasculaires ou lymphatiques nécessitant un bandage à allongement court ou multicomposant.

La bande Biplast peut être utilisée pour la fixation de pansements et la fixation d'attelles.

Mode d'emploi/Mise en place

Respecter la méthode de pose et la durée indiquées par le professionnel de santé.

Définir la longueur de bande souhaitée.

Retirer le film protecteur **A**.

Contre-indications

Ne pas utiliser la bande Biplast dans les cas suivants :

Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des matériaux.

Ne pas utiliser la bande Biplast dans les cas suivants si utilisation en pathologie vasculaire ou lymphatique :

Phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle).

Thrombose septique.

Ne pas utiliser la bande Biplast dans les cas suivants si utilisation en pathologie vasculaire ou lymphatique sur les membres inférieurs :

Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec un IPS < 0,6.

Microangiopathie diabétique évoluée.

Insuffisance cardiaque décompensée.

Précautions

En cas de sensibilité particulière de la peau, demander conseil auprès de votre médecin.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation de volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Respecter les consignes de pose et de durée de traitement recommandées par un professionnel de santé.

Ne pas porter sur une période prolongée sans avis médical.

Veiller à bien couvrir toute lésion cutanée infectée ou ouverte avant d'utiliser la bande.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État

Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Ne pas réutiliser les bandes usagées.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées telles que des marques de pression, des rougeurs, des démangeaisons, des ampoules, des brûlures, voire des cloques.

Maintenance/Entretien

Dispositif à usage individuel et unique.

Stocker le dispositif à température ambiante, dans son emballage d'origine.

Année d'apposition du marquage CE : 1997.

Conserver cette notice.

en

ADHESIVE COMPRESSION BANDAGE

Description

Short-stretch adhesive compression bandage.

Composition:

Viscose, polyamide, paper, rubber.

Properties/Mechanism of action

Adhesive compression bandage.

Aerated elastic fabric.

Multidirectional chevron patterned adhesive backing.

Short stretch < 70%.

Protective, release backing paper.

Biplast bandages are short-stretch bandages indicated in the treatment of trauma, vascular and lymphatic conditions.

Use:

Biplast is intended to be placed on the body part or a joint affected by the patient's condition and in accordance with one of the intended medical indications.

Indications

Soft tissue or musculoskeletal injuries.

Taping or strapping.

Fracture of small bone (finger, foot, etc.).

Bone deformity.

Vascular or lymphatic conditions requiring short-stretch or multicomponent bandaging.

Biplast bandages can be used to secure dressings and splints.

Instructions for use/Application

Follow the instructions given to you by a health care professional on the fitting method and on how long the bandage is to be worn.

Select the desired bandage length.

Remove the protective backing paper **A**.

Contraindications

Do not use Biplast bandages in the following cases:

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use Biplast bandages in the following cases if they are being used for a vascular or lymphatic condition:

Phlegmasia cerulea dolens (painful blue edema with arterial compression).

Septic thrombosis.

Do not use Biplast bandages in the following cases if they are being used for a vascular or lymphatic condition of the lower limbs:

Peripheral arterial disease (PAD) with an ABI < 0.6.

Advanced diabetic microangiopathy.

Decompensated heart failure.

Precautions

Ask your doctor for advice if your skin is particularly sensitive.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in color of the extremities, remove the device and consult a health care professional.

Follow the instructions given to you by a health care professional on

fitting and on the recommended treatment duration.

Do not wear the bandage for an extended period of time without getting a medical opinion.

Make sure you cover any infected or open skin wound before using the bandage.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Do not re-use used bandages.

Adverse effects

This device may cause skin reactions such as pressure marks, redness, itching, burns, and even blisters.

Care/Maintenance

Single-use, disposable device.

Store the device at room temperature in its original packaging.

Keep this instruction leaflet.

de

HAFTENDER KOMPRESSIONSVERBAND

Beschreibung

Haftender Kurzzug-Kompressionsverband.

Zusammensetzung:

Viskose, Polyamid, Papier, Kautschuk.

Eigenschaften / Wirkweise

Haftender Kompressionsverband.

Elastisches, luftdurchlässiges Gewebe.

Wellenförmige Beschichtung.

Kurzzugbinde < 70%.

Mit Schutzfolie.

Biplast-Binden sind Kurzzugbinden zur Behandlung von traumatischen, venösen und lymphatischen Erkrankungen.

Verwendungszweck:

Biplast ist für die Anwendung an dem von der Erkrankung betroffenen Körperteil oder Gelenk im Fall einer der vorgesehenen medizinischen Indikationen bestimmt.

Indikationen

Verletzungen des Weichteilgewebes oder des Muskel-Skelettsapparats.

Taping: Kinesiologisches Tape, oder Strapping: Stütz-/Fixationsverband.

Bruch kleiner Knochen (Finger, Fuß usw.).

Angeborene oder erworbene Knochendeformation.

Venöse und lymphatische Erkrankungen, die eine multikomponentige Langzugbinde erfordern.

Die Biplast-Binde kann für die Fixierung von Wundauflagen und Orthesen verwendet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Anlegemethode und die von der medizinischen Fachkraft vorgeschriebene Dauer berücksichtigen.

Festlegen der gewünschten Klebebandlänge.

Entfernen des Schutzfilms **A**.

Gegenanzeigen

Das Biplast-Band in folgenden Fällen nicht verwenden:

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter

Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Biplast-Band in folgenden Fällen nicht verwenden, wenn eine venöse und lymphatische Erkrankung vorliegt:

Phlegmasia coerulea dolens (schmerzhafte, schwerwiegende Venenthrombose mit Arterienkompression)

Septische Thrombose.

Das Biplast-Band in folgenden Fällen nicht verwenden, wenn eine venöse und lymphatische Erkrankung vorliegt:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK) mit einem mit einem ABI < 0,6

Fortgeschrittene diabetische Mikroangiopathie

Dekompensierte Herzinsuffizienz

Vorsichtsmaßnahmen

Bei besonders empfindlicher Haut fragen Sie bitte Ihren Arzt um Rat.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Beachten Sie bitte die Anlegeanleitung und die Behandlungsdauer, die Ihnen von einer medizinischen Fachkraft empfohlen wurde.

Nicht ohne ärztlichen Rat über einen längeren Zeitraum tragen.

Vor der Verwendung der Binde darauf achten, dass jegliche infizierte oder offene Hautverletzung vollständig abgedeckt ist.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem

Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Keine gebrauchten Bänder verwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen, darunter Druckstellen, Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen oder sogar Blasen verursachen.

Pflege

Produkt für die individuelle und einmalige Verwendung.

Produkt bei Raumtemperatur und in der Originalverpackung aufbewahren.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

ZELFKLEVEND STEUNVERBAND

Beschrijving

Zelfklevend steunverband met korte rek.

Samenstelling:

Viscose, polyamide, papier, rubber.

Eigenschappen/Werking

Zelfklevend steunverband.

Elastisch, luchtdoorlatend weefsel.

V-Vorm aangebrachte kleeflaag in alle richtingen.

Korte rek < 70%.

Beschermende tussenlaag van papier.

Biplast-verband is verband met korte rek dat geïndiceerd is voor de

behandeling van traumatische, vasculaire of lymfatische aandoeningen.

Gebruik:

Biplast is bedoeld om te worden geplaatst op het lichaamsdeel of gewricht dat is aangetast door de aandoening van de patiënt, die voldoet aan een van de verstrekte medische indicaties.

Indicaties

Blessures aan weke delen of aan het bewegingsapparaat.

Taping : therapeutisch kleefverband, of strapping : steun- / immobilisatieverband.

Breuk van kleine botten (vinger, voet, enz.).

Aangeboren of verworven botafwijking.

Vasculaire of lymfatische aandoeningen die een verband met korte rek of een meercomponentenverband vereisen.

Het Biplast-verband kan worden gebruikt voor de fixatie van verbanden en de bevestiging van spalken.

Gebruiksaanwijzing

Volg de toepassingsmethode en de duur die door de zorgverlener is aangegeven.

Definieer de gewenste verbandlengte.

Verwijder de beschermfolie **A**.

Contra-indicaties

Gebruik het Biplast-verband niet in de volgende gevallen:

Breng het product niet rechtstreeks aan op een beschadigde huid of open wonden zonder een geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de materialen.

Gebruik Biplast-verband niet in de volgende gevallen bij gebruik bij vasculaire of lymfatische aandoeningen:

Phlegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe verkleuring met arteriële compressie).

Septische trombose

Gebruik Biplast-verband niet in de volgende gevallen bij gebruik bij vasculaire of lymfatische aandoeningen op de onderste ledematen:

Oblitererende arteriopathie van de onderste ledematen (AOMI) met een PPI < 0,6.

Gevorderde diabetische microangiopathie.

Gedecompenseerd hartfalen

Voorzorgsmaatregelen

Als uw huid bijzonder gevoelig is, vraag dan advies aan uw arts.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Volg de instructies van een zorgprofessional voor het aanbrengen en de behandelingsduur.

Niet gebruiken voor een langere periode zonder medisch advies.

Zorg ervoor dat u alle geïnfecteerde of open huidlaesies afdekt alvorens u het verband gebruikt.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruikt verband niet opnieuw gebruiken.

Ongewenste bijwerkingen

Dit product kan huidreacties veroorzaken zoals drukplekken, roodheid, jeuk, ampullen, brandwonden of zelfs blaren.

Onderhoud/Verzorging

Voor individueel en eenmalig gebruik.

Bewaar het product op kamertemperatuur in de originele verpakking.

Deze handleiding bewaren.

it

FASCIA ADESIVA DI CONTENIMENTO

Descrizione

Fascia adesiva di contenimento ad allungamento corto.

Composizione:

Viscosa, poliammide, carta, gomma.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Fascia adesiva di contenimento.

Tessuto elastico aerato.

Strato adesivo multidirezionale a spina di pesce.

Allungamento corto < 70%.

Pellicola protettiva intercalata.

Le bende Biplast sono bende ad allungamento corto indicate per il trattamento delle patologie traumatiche, vascolari o linfatiche.

Destinatari:

La benda Biplast è destinata a parti del corpo o articolazioni di pazienti interessati da patologie che presentano una delle indicazioni mediche previste.

Indicazioni

Lesioni ai tessuti molli o dell'apparato muscoloscheletrico.

Taping: bendaggio adesivo terapeutico, o strapping: bendaggio di mantenimento/immobilizzazione.

Fratture di ossa di piccole dimensioni (dita, piedi, ecc.).

Deformazione ossea congenita o acquisita.

Patologie vascolari o linfatiche che richiedono un bendaggio ad allungamento corto o multicomponente.

La benda Biplast può essere utilizzata per il fissaggio di medicazioni o stecche.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Rispettare le modalità d'uso e la durata indicate dal medico.

Scegliere la lunghezza della benda desiderata.

Rimuovere la pellicola protettiva **A**.

Controindicazioni

Non utilizzare la benda Biplast nei casi seguenti:

Non applicare il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei materiali.

Non utilizzare la benda Biplast nei seguenti casi in presenza di patologia vascolare o linfatica:

Phlegmatia coerulea dolens (trombosi venosa profonda con compressione arteriosa).

Trombosi settica.

Non utilizzare la benda Biplast nei seguenti casi in presenza di patologia vascolare o linfatica degli arti inferiori:

AOAI (arteriopatia obliterante degli arti inferiori) con un IPS < 0,6.

Microangiopatia diabetica ad andamento evolutivo.

Insufficienza cardiaca con scompenso.

Precauzioni

In caso di sensibilità particolare della pelle, chiedere consiglio al proprio medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un medico.

Rispettare le istruzioni di posa e la durata raccomandate dal medico.

Non portare per periodi di tempo prolungati senza richiedere un parere medico.

Coprire accuratamente eventuali lesioni cutanee infette o aperte prima di utilizzare la benda.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Non riutilizzare le bende usate.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee come segni da pressione, rossori, prurito, bruciature e vesciche.

Pulizia/Manutenzione

Dispositivo monouso e individuale.

Conservare il dispositivo a temperatura ambiente nel suo imballaggio originale.

Conservare queste istruzioni.

es **VENDA ADHESIVA DE CONTENCIÓN**

Descripción

Venda adhesiva de contención de alargamiento corto.

Composición:

Viscosa, poliamida, papel, goma.

Propiedades/Mecanismo de acción

Venda adhesiva de contención.

Tejido elástico, aireado.

Recubrimiento multidireccional en espigas.

Alargamiento corto < 70 %.

Película protectora intercalar.

Las vendas Biplast son vendas de alargamiento corto indicadas en el tratamiento de las enfermedades traumáticas, vasculares o linfáticas.

Uso:

Biplast se coloca en la parte del cuerpo o en la articulación afectada por una patología del paciente que responda a una de las indicaciones médicas previstas.

Indicaciones

Lesiones de tejidos blandos o del aparato musculoesquelético.

Taping: vendaje adhesivo terapéutico, o strapping: vendaje de sujeción/inmovilización.

Fractura de huesos pequeños (dedo, pie, etc.).

Deformación ósea congénita o adquirida.

Patologías vasculares o linfáticas que requieran un vendaje de alargamiento corto o de múltiples componentes.

La venda Biplast puede utilizarse para la fijación de apósitos y la fijación de férulas.

Modo de empleo/Colocación

Respetar el método de colocación y el tiempo indicados por el profesional sanitario.

Definir la longitud deseada de la venda.

Retirar la película protectora **A**.

Contraindicaciones

No utilizar la venda Biplast en los casos siguientes:

No aplicar el producto directamente sobre la piel lesionada o una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los materiales.

No utilizar la venda Biplast en los casos siguientes de patología vascular o linfática:

Flegmasia cerúlea dolorosa (flebitis azul dolorosa con compresión arterial).

Trombosis séptica.

No utilizar la venda Biplast en los casos siguientes de patología vascular o linfática en los miembros inferiores:

Arteriopatía ocluyente de los miembros inferiores (AOMI) con un IPS <0,6.

Microangiopatía diabética evolucionada.

Insuficiencia cardíaca descompensada.

Precauciones

En caso de sensibilidad particular de la piel, solicitar consejo médico.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de

las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Respetar las instrucciones de colocación y el tiempo de tratamiento recomendados por un profesional sanitario.

No usar durante un período prolongado sin opinión médica.

Procurar cubrir bien toda la lesión cutánea infectada o abierta antes de utilizar la venda.

Cualquier incidente grave ocurrido en relación con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el cual está establecido el usuario y/o el paciente.

No reutilizar las vendas usadas.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas, como pueden ser marcas de presión, rojeces, picor, quemazón e incluso ampollas.

Cuidados/Mantenimiento

Dispositivo de uso individual y único.

Almacenar el dispositivo a temperatura ambiente, en su embalaje original.

Conservar estas instrucciones.

pt BANDA ADESIVA DE CONTENÇÃO

Descrição

Banda adesiva de contenção de curta extensão.

Composição:

Viscose, poliamida, papel, borracha.

Propriedades/Mecanismo de ação

Banda adesiva de contenção.

Tecido elástico arejado.

Revestimento multidireccional em espinha.

Curta extensão < 70%.

Filme protector intercalar.

As ligaduras Biplast são ligaduras de curta extensão indicadas para o tratamento de patologias traumáticas, vasculares ou linfáticas.

Utilização:

A Biflex destina-se a ser colocada na parte do corpo ou na articulação afetada pela patologia do paciente que corresponde a uma das indicações médicas previstas.

Indicações

Lesões nos tecidos moles ou no aparelho musculoesquelético.

Taping: ligadura adesiva terapêutica ou strapping: ligadura de manutenção/imobilização.

Fratura de ossos pequenos (dedo, pé, etc.).

Deformação óssea congénita ou adquirida.

Patologias vasculares ou linfáticas que necessitam de uma ligadura de curta extensão ou de multicomponentes.

A ligadura Biplast pode ser utilizada para a fixação de curativos e de talas.

Aplicação/Colocação

Seguir o método de aplicação e a duração indicados pelo profissional de saúde.

Definir o comprimento da ligadura desejado.

Retirar o filme protetor **A**.

Contraindicações

Não utilizar a ligadura Biplast nos seguintes casos:

Não colocar o produto diretamente em contacto com a pele lesionada ou com uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida relativamente a um dos seus componentes.

Não utilizar a ligadura Biplast nos seguintes casos se utilizada em patologia vascular ou linfática:

Flegmasia coerulea dolens (flebite azul dolorosa com compressão arterial).
Trombose séptica.

Não utilizar a fita Biplast nos seguintes casos se utilizada em patologia vascular ou linfática nos membros inferiores:

Arteriopatia obliterante dos membros inferiores (AOMI) com um IPS < 0,6.

Microangiopatia diabética avançada.

Insuficiência cardíaca descompensada.

Precauções

Caso a sua pele seja particularmente sensível, peça conselho ao seu médico.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Seguir as instruções de aplicação e a duração do tratamento indicadas por um profissional de saúde.

Não utilizar durante um período prolongado sem aconselhamento médico.

Certifique-se de cobrir quaisquer lesões cutâneas infetadas ou abertas antes de utilizar a ligadura.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Não reutilizar as ligaduras usadas.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas como marcas de pressão, vermelhidão, comichão, borbolhas, queimaduras ou mesmo bolhas.

Manutenção/Cuidados

Dispositivo de utilização individual e única.

Armazenar o dispositivo à temperatura ambiente, na sua embalagem original.

Conservar estas instruções.

fi LIIMASIDE

Kuvas

Vähäelastinen liimaside.

Koostumus:

Viskoosi, polyamidi, paperi, kumi.

Ominaisuudet/toimintamekanismi

Liimaside.

Hengittävä joustokangas.

Kalanruototoimikkaaseen kudottu kestävä pinnoite.

Vähäelastinen < 70 %.

Kangaskerrosten välissä erillinen suojakerros.

Biplast-siteet ovat vähäelastisia siteitä, jotka on tarkoitettu traumojen sekä verenkierto- ja imusuonistohäiriöiden hoitoon.

Käyttötarkoitus:

Biplast on tarkoitettu asetettavaksi raajan tai nivelen päälle, jossa potilaalla esiintyy jokin annetuista lääketieteellisistä käyttöaiheista.

Käyttöaiheet

Pehmytkudosten tai tuki- ja liikuntaelinten vammat.

Teippaus: terapeutin liimasidos tai remmituenta: tuki-/immobilisointisidos.

Pienten luiden murtumat (sormet, jalkaterä jne.).

Synnyynnäinen tai hankittu luun epämuodostuma.

Verenkierto- ja imusuonistohäiriöt, jotka edellyttävät vähäelastista tai monikomponenttista sidosta.

Biplast-sidettä voidaan käyttää haavasidosten ja lastojen kiinnittämiseen.

Käyttöohje/Asettaminen

Noudata terveydenhoidon ammattilaisen antamia ohjeita siteen asettamisen ja käyttöajan suhteen.

Määritä haluttu siteen pituus.

Poista suojakalvo **A**.

Vasta-aiheet

Älä käytä Biplast-sidettä seuraavissa tapauksissa:

Älä aseta tuotetta suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa haavasidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä käytä Biplast-sidettä alaraajojen verenkierto- tai imusuonistohäiriöiden hoidossa, mikäli potilaalla on jokin seuraavista:

Phlegmasia cerulea dolens (alaraajan voimakas turvotus ja sinertyminen).
Septinen tromboosi.

Älä käytä Biplast-sidettä alaraajojen verenkierto- tai imusuonistohäiriöiden hoidossa, mikäli potilaalla on jokin seuraavista:

Alaraajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun ABI on < 0,6.

Edistynyt diabeettinen mikroangiopatia.

Dekompensoitu sydämen vajaatoiminta.

Varotoimet

Jos iho on erityisen herkkä, kysy neuvoa lääkäriltäsi.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Noudata terveydenhuollon ammattilaisen suosittelemia asetus- ja hoito-ohjeita.

Älä käytä pitkäaikaisesti ilman lääkärin seurantaa.

Peitä huolellisesti kaikki tulehtuneet tai avoimet ihovauriot ennen siteen käyttöä.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käytettyjä siteitä ei saa käyttää uudelleen.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita, kuten painejälkiä, punoitusta, kutinaa, näppylöitä, kirvelyä tai jopa rakkuloita.

Huolto/Hoito

Kertakäyttöinen, henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettu väline.
Säilytä tuotetta huoneenlämmössä alkuperäispakkauksessa.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv SJÄLVHÄFTANDE STÖDBAND

Beskrivning

Självhäftande kortsträckta stödband.

Sammansättning:

Viskos, Polyamid, papper, gummi

Egenskaper/Verkningsätt

Självhäftande stödband.

Luftig elastisk vävnad.

Mångriktad impregnering med fiskbensmönster.

Kortsträckta < 70%.

Mellanliggande skyddsfolie.

Biplast-bandagen är kortsträckta bandage som används vid behandling av skador och vaskulära eller lymfatiska patologier.

Användning:

Biplast är avsedda att användas på den del av kroppen eller en led som påverkas av patientens patologi som uppfyller någon av de föreskrivna indikationerna.

Indikationer

Skada på mjukvävnad eller muskuloskeletala systemet.

Tejpning: terapeutiskt häftande bandage eller strapping: stöd/

immobiliseringsbandage.

Fraktur av små ben (finger, fot, etc.).

Medfödd eller förvärvad bendeformitet.

Kärl- eller lymfpatologier som kräver ett kortsträckt eller flerkomponentsbandage.

Biplast-bandaget kan användas för fixering av förband och fixering av skenor.

Bruksanvisning/användning

Följ bruksanvisningen och iaktta den användningstid som föreskrivits av din läkare eller av hälso- och sjukvårdspersonal.

Avgör önskad bandagelängd.

Dra av skyddsfilmen **A**

Kontraindikationer

Använd inte Biplast-bandagen i följande fall:

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av materialen.

Använd inte Biplast-bandagen i följande fall om användning för vaskulära eller lymfatiska patologier:

Phlegmasia cerulea dolens (smärtsam flebit med artärkompression)

Septisk trombos

Använd inte Biplast-bandagen i följande fall om användning för vaskulära eller lymfatiska patologier på underbenen:

Benartärsjukdom med ABPI < 0,6

Diabetisk mikroangiopati

Dekompenserad hjärtsvikt.

Försiktighetsåtgärder

Kontakta din läkare vid speciell hudkänslighet.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Följ installations- och behandlingsanvisningarna som rekommenderas av en vårdpersonal.

Bär inte under en längre period utan medicinsk rådgivning.

Se till att täcka över infekterade eller öppna hudskador innan bandaget används.

Alla allvarliga incidenter i samband med produkten skall anmälas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

Återanvänd inte använda bandage.

Biverkningar

Den här produkten kan orsaka hudreaktioner såsom tryckmärken, hudrodnad, klåda, vesiklar, brännskador och även blåsor.

Underhåll/skötsel

Enhet för individuell användning och engångsbruk.

Förvara enheten vid rumstemperatur i originalförpackningen.

Spara denna bipacksedel.

el ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΗ ΤΑΙΝΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ

Περιγραφή

Αυτοκόλλητη ταινία συγκράτησης μικρής διαμήκους ελαστικότητας.

Σύνθεση:

Βισκόζη, πολυαμίδιο, χαρτί, καουτσούκ.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Αυτοκόλλητη ταινία συγκράτησης.

Πολυκατευθυντική τριγωνική επικάλυψη.

Πολυκατευθυντική τριγωνική επικάλυψη.

Μικρή διαμήκους ελαστικότητα < 70%.

Προστατευτική ενδιάμεση επικάλυψη.

Οι επίδεσμοι Biplast είναι επίδεσμοι μικρής διαμήκους ελαστικότητας που ενδείκνυνται για χρήση στη θεραπεία τραυματικών, αγγειακών ή λεμφικών παθήσεων.

Σημείο εφαρμογής:

Ο επίδεσμος Biplast προορίζεται για εφαρμογή στο μέρος του σώματος ή σε άρθρωση που επηρεάζεται από την πάθηση του ασθενούς και ανταποκρίνεται σε μία από τις προβλεπόμενες ιατρικές ενδείξεις.

Ενδείξεις

Τραυματισμός των μαλακών ιστών ή του μυοσκελετικού συστήματος.

Taping: περίδεση με αυτοκόλλητο θεραπευτικό επίδεσμο ή strapping:

περίδεση με επίδεσμο συμπίεσης/ακινητοποίησης.

Κάταγμα μικρών οστών (δάχτυλο, άκρο πόδι κ.λπ.).

Συγγενής ή επίκτητη οστική παραμόρφωση.

Αγγειακές ή λεμφικές παθήσεις που απαιτούν περίδεση μικρής διαμήκους ελαστικότητας ή πολυσύνθετη.

Ο επίδεσμος Biplast μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σταθεροποίηση επιθεμάτων και ναρθήκων.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Ακολουθήστε τη μέθοδο τοποθέτησης και τη διάρκεια που σύστησε ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Προσδιορίστε το μήκος επιδέσμου που επιθυμείτε.

Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη **A**.

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο Biplast στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Μην εφαρμόζετε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίθεμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα υλικά.

Μη χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο Biplast στις ακόλουθες περιπτώσεις, εάν πρόκειται για αγγειακή ή λεμφική πάθηση:

Κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmatia coerulea dolens).

Σηπτική θρόμβωση.

Μη χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο Biplast στις ακόλουθες περιπτώσεις, εάν πρόκειται για αγγειακή ή λεμφική πάθηση των κάτω άκρων:

Αποφρακτική αρτηριοπάθεια κάτω άκρων με δείκτη συστολικής πίεσης (ΔΣΠ) < 0,6.

Προχωρημένη διαβητική μικροαγγειοπάθεια.

Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια.

Προφυλάξεις

Σε περίπτωση ιδιαίτερης ευαισθησίας του δέρματος, ζητήστε τη συμβουλή του γιατρού σας.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής

του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Ακολουθήστε τις οδηγίες εφαρμογής και τηρήστε τη διάρκεια θεραπείας που σας έχει συστήσει επαγγελματίας υγείας.

Μην φοράτε τον επίδεσμο για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς ιατρική συμβουλή.

Καλύψτε καλά οποιαδήποτε μολυσμένη ή ανοικτή δερματική βλάβη προτού χρησιμοποιήσετε τον επίδεσμο.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Μην επαναχρησιμοποιείτε τα χρησιμοποιημένα υφάσματα.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις όπως σημάδια πίεσης, κοκκινίλες, κνησμό, φυσαλίδες, καύσο, ακόμη και φουσκάλες.

Συντήρηση

Προϊόν μίας ατομικής χρήσης.

Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, στην αρχική του συσκευασία.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

pl

PAS PODTRZYMUJĄCY SAMOPRZYLEPNY

Opis

Pas podtrzymujący samoprzylepny, z krótkim naciągamiem.

Skład:

Wiskoza, poliamid, papier, kauczuk.

Właściwości/Mechanizm działania

Pas podtrzymujący samoprzylepny.

Przewiewny materiał elastyczny.

Powlekany wielokierunkowo, splotem zygzakowym.

Krótki naciąg < 70%.

Między warstwami materiału znajduje się folia ochronna.

Bandaże Biplast to bandaże o krótkim naciągu, do leczenia urazów, chorób układu naczyniowego lub limfatycznego.

Przeznaczenie:

Bandaż Biplast jest przeznaczony do stosowania na dotkniętą zmianami chorobowymi część ciała lub staw u pacjentów spełniających jedno z przewidzianych wskazań medycznych.

Wskazania

Urazy tkanek miękkich lub układu mięśniowo-szkieletowego.

Taping: przylepny bandaż leczniczy lub strapping: bandaż podtrzymujący/unieruchamiający.

Złamania drobnych kości (palce, stopa itp.).

Zniekształcenie kości, wrodzone lub nabyte.

Choroby układu naczyniowego lub limfatycznego, wymagające bandaża o krótkim naciągu lub wieloskładnikowego.

Bandaż Biplast może być stosowany do mocowania opatrunków i ortez.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Przestrzegać zaleceń pracownika służby zdrowia dotyczących sposobu zakładania oraz okresu stosowania.

Ustalić żadaną długość bandaża.

Zdjąć warstwę ochronną **A**.

Przeciwwskazania

Nie używać bandaża Biplast w następujących przypadkach:

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z materiałów.

Nie używać bandaża Biplast w następujących przypadkach, jeśli stosowanie wiąże się z chorobą układu naczyniowego lub limfatycznego:

Phlegmatia coerulea dolens (bolesny obrzęk siniczny z uciskiem tętnicznym).

Septyczne zakrzepowe zapalenie żył.

Nie używać bandaża Biplast w następujących przypadkach, jeśli stosowanie wiąże się z chorobą układu naczyniowego lub limfatycznego w obrębie kończyn dolnych:

Miażdżyca zrostowa kończyn dolnych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym ABI < 0,6.

Zaawansowana mikroangiopatia cukrzycowa.

Niewyrównana niewydolność serca.

Konieczne środki ostrożności

W razie szczególnej wrażliwości skóry zasięgnąć porady lekarza.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Przestrzegać zaleceń pracownika służby zdrowia dotyczących zakładania oraz okresu stosowania.

Nie nosiċ przez dłuŹszy czas bez uzgodnienia z lekarzem.
Przed załoŹeniem bandaża zakryċ dokładnie opatrunkiem zainfekowane lub otwarte uszkodzenia skóry.
KaŹdy powaŹny incydent związany z wyrobem naleŹy zgłosiċ producentowi i właŹciwemu organowi państwa członkowskiego, w którym uŹytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.
Nie uŹywać ponownie zuŹytych bandaży.

NiepoŹądane skutki uboczne

Wyrób moŹe powodowaċ reakcje skórne, takie jak odgniecenia pouciskowe, zaczerwienienie, Źwiad, pęcherzyki, pieczenie, a nawet bąble.

Konserwacja/Utrzymanie

Wyrób do uŹytku indywidualnego i jednorazowego.
Przechowywać wyrób w temperaturze pokojowej, w oryginalnym opakowaniu.

Zachowaċ tę instrukcję.

Iv

LĪPOŖA BALSTA SAITE

Apraksts

Ŗķērseniski stiepjama lĪpoŖa atbalsta saite.

Sastāvs:

Viskoze, poliamĪds, papĪrs, kauĉuks.

ĪpaŖības/DarbĪbas veids

LĪpoŖa balsta saite.

ElpoŖoŖs elastĪgs audums.

Daudzvirzienu skuĵiņas pārkļājums.

Ŗķērseniski stiepjama < 70%.

AĪzsargājoŖa starpslāņu plēve.

Ŗķērseniski stiepjamās saites Biplast ir paredzētas lietoŖšanai, ārstējot traumatiskās, venozās vai limfātiskās patoloĵijas.

Paredzētā lietoŖšana:

Biplast ir paredzēta lietoŖšanai uz ķermeņa daļām un locĪtavām, kuras skārusi patoloĵija, pacientiem, kuri atbilst kādai no paredzētajām medicĪniskajām indikācijām.

Indikācijas

MĪksto audu vai muskuļu un skeleta sistēmas ievainojumi.

TeipoŖšana - terapeitiskas lĪpoŖās saites vai teipi: atbalsta/imobilizēŖšanas bandāŖa.

Mazo kaulu lūzumi (pirksti, pēda u.c.).

Iedzimta vai iegūta kaulu deformācija.

Asinsvadu vai limfātiskās sistēmas patoloĵijas, kurām nepiecieŖama Ŗķērseniski stiepjamā vai daudzkomponentu saite.

Saiti Biplast var lietot pārsēju un Ŗinu nostiprināŖšanai.

LietoŖšanas veids/UzlikŖšana

Ievēroĵiet uzlikŖšanas metodi un lietoŖšanas ilgumu, kuru norādĪjis veselĪbas aprūpes speciālists.

NosakĪet nepiecieŖamo saites garumu.

NoņemĪet aizsargplēvi **A**.

Kontrindikācijas

NelĪetoĵiet saiti Biplast Ŗādos gadĪjumos:

NelĪecĪet produktu tieŖi uz savainotas ādas vai atvērtas brūces bez piemērota pārsēja.

NelĪetoĵiet, ja ir zināma alerĵija pret kādu no materiāliem.

Nelietojiet saiti Biplast šādos gadījumos, ja lietošana saistīta ar asinsvadu vai limfātiskās sistēmas patoloģiju:

Phlegmatia coerulea dolens (sāpīgs zilais flebīts ar artēriju saspiešanu).
Septiska tromboze.

Nelietojiet saiti Biplast šādos gadījumos, ja lietošana saistīta ar asinsvadu vai limfātiskās sistēmas patoloģiju apakšējās ekstremitātēs:

Apakšējo ekstremitāšu obliterējoša ateroskleroze (AOMI) ar sistolisko spiediena indeksu $< 0,6$.
Attīstījusies diabētiskā mikroangiopātija.
Dekompensēta sirds mazspēja.

Piesardzība lietošanā

Īpaša ādas jutīguma gadījumā lūdziet padomu ārstam.
Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.
Ievērojiet uzlikšanas norādījumus un ārstēšanas ilgumu, kuru norādījis veselības aprūpes speciālists.
Bez veselības aprūpes speciālista norādījumiem nenēsāt ilgstoši.
Pirms saites lietošanas nosedziet jebkuru inficētu vai atvērtu ādas bojājumu.
Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.
Izlietotās saites neizmantojiet atkārtoti.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas, piemēram, nospiedumus, apsārtumus, niezi, tūzinas, apdegumus vai čūlas.

Apkope un uzturēšana

Individuālai un vienreizējai lietošanai paredzēta ierīce.
Uzglabāt ierīci istabas temperatūrā, oriģinālajā iepakojumā.

Saglabājiet šo instrukciju.

sk ADHEZÍVNY FIXAČNÝ OBVÄZ

Opis

Krátkotažný adhezívny fixačný obvaz.

Zloženie:

viskóza, polyamid, papier, kaučuk.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Adhezívny fixačný obvaz.

Priedušný elastický materiál.

Prílnavá zadná strana so vzorom rybej kosti vo viacerých smeroch.

Krátka rozťažnosť $< 70 \%$.

Ochranný film medzi vrstvami.

Obväzy Biplast sú krátkotažné obväzy určené na liečbu úrazov, cievnych alebo lymfatických ochorení.

Použitie:

Biplast je určený na použitie na postihnutej časti tela alebo kĺbu, ak je spomenutá jedna z indikácii:

Indikácie

Poranenia mäkkých tkanív alebo pohybového ústrojenstva.

Tejping: liečebný prílnavý obvaz, alebo páskovanie: podporné/imobilizačné obväzy.

Zlomenina malých kostí (prst, chodidlo, atď.).

Vrodená alebo získaná deformácia kosti.

Pri cievnych alebo lymfatických ochoreniach je potrebný krátkoťažný alebo viaczožkový obvaz.

Obvaz Biplast sa môže použiť na fixáciu krytia alebo dláh.

Návod na použitie /aplikácia

Dodržiujte spôsob aplikácie a dobu používania stanovenú zdravotníckym odborníkom.

Zvoľte požadovanú dĺžku obväzu.

Odstráňte ochrannú fóliu **A**.

Kontraindikácie

Obvaz Biplast nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch:

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Obvaz Biplast nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch, ak trpíte cievnyými alebo lymfatickými ochoreniami:

Phlegmatia coerulea dolens (bolestivý modrý zápal žíl s arteriálnou kompresiou).
Septická trombóza.

Obvaz Biplast nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch, ak trpíte v cievnyými alebo lymfatickými ochoreniami dolných končatín:

Závažné periférne ochorenie tepien dolných končatín (PAO) s indexom ABI < 0,6.

Rozvinutá diabetická mikroangiopatia.

Dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť.

Upozornenia

V prípade zvýšenej citlivosti pokožky sa poraďte so svojím lekárom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Dodržiujte pokyny aplikácie a dobu liečby odporúčanú zdravotníckym odborníkom.

Bez stanoviska lekára obväz nenoste dlhšie obdobie.

Pred použitím obväzu sa uistite, že všetky infikované alebo otvorené rany na koži sú prekryté vhodným krytím.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Použité obväzy znova nepoužívajte.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie, ako sú známky tlaku, začervenanie, svrbenie, pálenie alebo pluzgiere.

Čistenie/údržba

Pomôcka je určená na jedno použitie.

Pomôcku uskladňujte pri izbovej teplote v pôvodnom balení.

Tento návod si uchovajte.

hu

ÖNTAPADÓS RUGALMAS FÁSLI

Leírás

Rövid megnyúlású öntapadós rugalmas fásli.

Összetétel:

viszkóz, poliamid, papír, gumi.

Jellemzők/működési mechanizmus

Öntapadós rugalmas fásli.

Elasztikus, légáteresztő anyag.

Halszákamintás, többirányú tapadást biztosító bevonat.

70%-nál rövidebb megnyúlás.

Közbenső réteggént védőfóliával ellátva.

A rövid megnyúlású Biplast pólyák traumás, ér- vagy nyirokrendszeri elváltozások kezeléséhez javallottak.

Rendeltetés:

A Biplast pólya az alábbi indikációk bármelyikével összefüggő elváltozásban érintett testrészen vagy ízületen használatos.

Indikációk

Lágyrészeket vagy a vázizomrendszert érintő sérülések.

Taping: öntapadó gyógyászati kötszer, illetve strapping: rögzítő/immobilizációs kötszer.

Kisebb csontok törése (ujj, lábfej stb.).

Veleszületett vagy szerzett csontdeformitás.

ÉR- vagy nyirokrendszeri elváltozások, melyek kezeléséhez rövid megnyúlású vagy többkomponensű pólyára van szükség.

A Biplast pólya alkalmazható kötszerek vagy merevítők rögzítéséhez.

Használati útmutató/felhelyezés

Tartsa be az egészségügyi szakember által javallott felhelyezési módot és viselési időtartamot.

Határozza meg a pólya kívánt hosszát.

Távolítsa el a védőfóliát **A**.

Kontraindikációk

Ne használja a Biplast pólyát az alábbi esetekben:

Ne alkalmazza a terméket közvetlenül sérült bőrön vagy nyílt seben anélkül, hogy az megfelelően be lenne kötözve.

Ne használja, ha tudomása van az összetevők valamelyikével szemben fennálló allergiáról.

Ne használja a Biplast pólyát az alábbi esetekben, ha azzal egyébként ér- vagy nyirokrendszeri elváltozást kezelne:

Phlegmatia coerulea dolens (súlyos mélyvénás trombózis artériás kompresszióval).

Szeptikus trombózis.

Ne használja a Biplast pólyát az alábbi esetekben, ha azzal egyébként ér- vagy nyirokrendszeri elváltozást kezelne alsó végtagokon:

Az alsó végtagok perifériás artériás érbetegsége (PAD) < 0,6 szisztolésnyomás-indexszel.

Előrehaladott diabetikus mikroangiopátia.

Dekompenzált szívelégtelenség.

Óvintézkedések

A bőr kifejezett érzékenysége esetén kérje ki kezelőorvosa tanácsát.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Tartsa be az egészségügyi szakember által javasolt felhelyezési módot és kezelési időtartamot.

Ne viselje hosszabb ideig orvosi vélemény kikérése nélkül.

Ügyeljen arra, hogy a pólya felvitele előtt letakarja az elfertőződött vagy nyílt bőrsérüléseket.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik. Már használt pólyát ne használjon fel újra.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz viselete olyan bőrreakciókat válthat ki, mint a bőr megnyomódása, pirosság, viszketés, kidörzsölődés, égető érzés, esetenként hólyagképződés.

Karbantartás/ápolás

Egyéni és egyszeri használatra szánt eszköz.

Tárolja az eszközt szobahőmérsékleten, az eredeti csomagolásában.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót..

bg

АДХЕЗИВЕН БИНТ ЗА ЗАДЪРЖАНЕ

Описание

Адхезивен бинт за задържане с кратко удължаване.

Състав:

Вискоза, полиамид, хартия, каучук.

Свойства/Начин на действие

Адхезивен бинт за задържане.

Еластична дишаща материя.

Многопосочно покритие тип рибена кост.

Кратко удължаване < 70%.

Междинен защитен слой.

Бинтовете Biplast представляват бинтове с кратко удължаване, указани за лечение на патологии, които са травматични, венозни или лимфни.

Предназначение:

Biplast е предназначена да се поставя върху частта на тялото или ставата, засегната от патологията на пациента, която отговаря на едно от предвидените медицински показания.

Показания

Наранявания на меките тъкани или опорно-двигателната система.

Taping: терапевтичен адхезивен бинт или strapping: бинт за поддръжка/имобилизация.

Фрактури на малките кости (пръст на ръка, стъпало и т.н.).

Вродена костна или придобита деформация.

Венозни или лимфни патологии, които изискват бинт с кратко или многокомпонентно удължаване.

Бинтът Biplast може да бъде използван за фиксирането на превръзки и фиксирането на шини.

Начин на употреба/Поставяне

Спазвайте посочения начин на поставяне и указаната продължителност от здравния специалист.

Определете желаната дължина на бинта.

Премахнете защитния слой **A**.

Противопоказания

Не използвайте бинта Biplast в следните случаи:

Не поставяйте продукта директно върху увредена кожа или

отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате известна алергия към някой от материалите.

Не използвайте бинта Biplast в следните случаи, ако се използва при съдова или лимфна патология:

Phlegmatia coerulea dolens (болезнен син флебит с артериална компресия).

Септична тромбоза.

Не използвайте бинта Biplast в следните случаи, ако се използва при съдова или лимфна патология на долните крайници:

ОАДК (облитерираща артериопатия на долните крайници) със систолно налягане с индекс < 0,6.

Напреднала диабетна микроангиопатия.

Декомпенсирана сърдечна недостатъчност.

Предпазни мерки

В случай на особена чувствителност на кожата попитайте за съвет от страна на вашия лекар.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделиято и се посъветвайте със здравен специалист.

Спазвайте инструкциите за поставяне и препоръчаната продължителност от здравния специалист.

Не носете за продължителен период без медицински съвет.

Покрийте добре всяка инфектирана или отворена кожна рана, преди да използвате бинта.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Не използвайте отново вече използваните бинтове.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции, като следи от пристягане, зачервяване, сърбеж, мехури, изгаряния и дори пришки.

Поддръжка/съхранение

Изделие за индивидуална и еднократна употреба.

Съхранявайте изделието при стайна температура – в оригиналната му опаковка.

Запазете настоящото упътване.

ro

BANDĂ ADEZIVĂ DE COMPRESIE

Descriere

Bandă adezivă de compresie cu întindere scurtă.

Compozitie:

Vâscoză, poliamidă, hârtie, cauciuc.

Proprietăți/Mod de acțiune

Bandă adezivă de compresie.

Țesătură elastică ce permite respirația.

Țăcoperire multidirecțională în zigzag.

Întindere scurtă < 70%.

Folie de protecție intermediară.

Benzile Biplast sunt benzi cu întindere scurtă, indicate în tratamentul patologiilor traumatice, vasculare sau limfatice.

Destinație:

Biplast este destinat folosirii pe o parte a corpului sau pe o articulație vizată de o patologie a pacientului care îndeplinește una dintre indicațiile medicale prevăzute.

Indicații

Leziuni ale țesuturilor moi sau ale sistemului musculo-scheletal.

Bandă: bandaj adeziv terapeutic sau platură: bandaj de susținere/ imobilizare.

Fractura oaselor mici (deget, picior etc.).

Deformare osoasă congenitală sau dobândită.

Patologii vasculare sau limfatice care necesită un bandaj cu întindere scurtă sau cu componente multiple.

Banda Biplast poate fi utilizată pentru fixarea pansamentelor și fixarea atelelor.

Mod de utilizare/Poziționare

Respectați metoda de aplicare și durata indicată de personalul medical.

Stabiliți lungimea dorită a benzii.

Scoateți folia de protecție .

Contraindicații

Nu utilizați banda Biplast în situațiile următoare:

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre materiale.

Nu utilizați banda Biplast în situațiile următoare, în cazul utilizării în patologii vasculare sau limfatice:

Phlegmatia coerulea dolens (flebită dureroasă albastră cu compresie arterială).

Tromboză septică.

Nu utilizați banda Biplast în situațiile următoare, în cazul utilizării în patologii vasculare sau limfatice ale membrelor inferioare:

Arteriopatie obliterantă a membrelor inferioare (AOMI) cu IPS < 0,6.

Microangiopatie diabetică avansată.

Insuficiență cardiacă decompensată.

Precauții

În cazul unei sensibilități speciale a pielii, cereți sfatul medicului.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Respectați instrucțiunile de aplicare și durata tratamentului recomandată de personalul medical.

Dispozitivul nu trebuie purtat o perioadă îndelungată fără sfatul medicului.

Asigurați-vă că acoperiți toate leziunile cutanate infectate sau deschise înainte de a utiliza banda.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Nu reutilizați benzile folosite.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate, cum ar fi urme de presiune, roșeață, mâncărime, bășici, arsuri sau chiar vezicule.

Mentenanță / Întreținere

Dispozitiv individual de unică folosință.

Depozitați dispozitivul la temperatura camerei, în ambalajul original.

Păstrați acest prospect.

БИНТ ЛИПКИЙ ФИКСИРУЮЩИЙ

Описание

Бинт липкий фиксирующий низкой степени растяжимости.

Состав:

вискоза, полиамид, бумага, каучук.

Свойства/принцип действия

Бинт липкий фиксирующий.

Эластичная воздухопроницаемая ткань.

Адгезивные слои подложки расположены в разных направлениях «елочкой».

Низкая степень растяжимости < 70 %.

Защитный внешний слой.

Бандаж Biplast — это бандаж низкой степени растяжимости, предназначенный для использования при травмах и патологии кровеносных или лимфатических сосудов.

Назначение:

Бандаж Biplast предназначен для наложения на пораженный сустав или часть тела.

Показания

Раны мягких тканей или повреждения опорно-двигательного аппарата.

Фиксирующие (наложение адгезивного бандажа с лечебной целью) или поддерживающие/иммобилизирующие повязки.

Переломы мелких костей (кистей, стоп и др.).

Врожденные или приобретенные деформации костей.

Патология кровеносных или лимфатических сосудов, требующая наложения бандажа из многокомпонентного бинта или бинта низкой степени растяжимости.

Бандаж Biplast можно использовать для фиксации повязок и шин.

Порядок использования/процедура наложения

Следуйте указаниям специалиста относительно метода наложения бандажа и продолжительности его ношения.

Определите необходимую длину бинта.

Снимите внешний защитный слой **A**.

Противопоказания

Не используйте бандаж Biplast в следующих случаях:

Не накладывайте изделие непосредственно на поврежденную кожу или открытые раны без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае аллергии на любой из компонентов.

Не используйте бандаж Biplast при следующих заболеваниях кровеносных и лимфатических сосудов:

Синий болевой флебит (с давлением артериальных сосудов).

Тромбический сепсис.

Не используйте бандаж Biplast при следующих заболеваниях кровеносных и лимфатических сосудов нижних конечностей:

Облитерирующее заболевание артерий нижних конечностей с лодыжечно-плечевым индексом (ЛПИ) < 0,6.

Выраженная диабетическая микроангиопатия.

Декомпенсированная сердечная недостаточность.

Рекомендации

При выраженной чувствительности кожи обратитесь за рекомендацией к лечащему врачу.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, боли, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности снимите изделие и обратитесь к лечащему врачу.

Следуйте указаниям специалиста относительно метода наложения бандажа и продолжительности его ношения.

Не носите бандаж в течение длительного времени без рекомендации врача.

Перед использованием бандажа убедитесь в том, что на все инфицированные кожные повреждения и открытые раны наложены повязки.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Не используйте повторно использованные изделия.

Нежелательные последствия

Ношение изделия может вызвать различные кожные реакции: следы от надавливания, покраснение, зуд, пузыри, ожоги (вплоть до волдырей).

Уход

Одноразовое изделие для индивидуального использования.

Хранить при комнатной температуре в оригинальной упаковке.

Сохраните эту инструкцию.

ko

접착성 압박 붕대

설명

신장률이 낮은 접착식 고정 붕대.

성분:

비스코스, 폴리아미드, 종이, 탄성 고무.

속성/작용 원리

접착식 고정 붕대.

통기성 탄성 직물.

다방향의 V자 문양 코팅.

낮은 신장률: 70% 미만.

레이어 사이의 보호 필름.

Biplast 붕대는 외상성, 정맥 및 림프 질환의 치료에 사용할 수 있는 신장률이 낮은 붕대입니다.

용도:

Biplast 붕대는 처방된 의학적 적응증 중 하나를 앓고 있는 환자가 자신의

질환에 의해 영향을 받는 신체 부위 또는 관절에 감아 사용할 수 있습니다.

적응증
연조직 또는 근골격계의 손상.

테이핑: 치료용 접착성 붕대, 또는 스트래핑: 지지/고정용 붕대.

작은 뼈(예: 손가락, 발 등)의 골절.

선천성 골기형 또는 후천성 골격 변형

신장률이 낮거나 성분이 여러 가지인 붕대를 사용해야 하는 정맥 또는

림프 질환.

Biplast 붕대는 드레싱이나 부목을 고정하는 데 사용할 수 있습니다.

붕대 사용 및 감는 방법

의료 전문가가 지시한 붕대 감는 방법과 사용 기간을 준수하십시오.

원하는 붕대의 길이를 정합니다.

보호 필름을 벗깁니다^A.

금기증

다음과 같은 경우 Biplast 붕대를 사용하지 마십시오.

적절한 드레싱 없이 붕대를 다친 피부나 열린 상처 부위에 직접 감지

마십시오.

성분 중 하나에 알레르기가 있는 경우 사용하지 마십시오.

혈관 또는 림프 질환에 사용할 때 다음과 같은 질환도 함께 앓고 있는

경우 Biplast 붕대를 사용하지 마십시오.

Phlegmatia coerulea dolens(동맥 압박을 동반하는 통증성 망상 정맥염).

패혈성 혈전증.

혈관 또는 림프 질환에 사용할 때 다음과 같은 하지 질환도 함께 앓고

있는 경우 Biplast 붕대를 사용하지 마십시오.

IPS가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환)

진행된 당뇨병성 미세혈관병증

비보상성 심부전

52

주의 사항

특히 피부가 민감한 경우 의사와 상의하십시오.

팔다리에 불편함, 심각한 불쾌감, 통증, 체적 변화, 감각 이상 또는 변색이

발생할 경우 붕대를 제거하고 의료 전문가와 상의하십시오.

의료 전문가가 권장한 붕대 감는 방법과 치료 기간을 준수하십시오.

의사의 조언 없이 붕대를 장기간 착용하지 마십시오.

붕대를 사용하기 전에 감염되거나 열려 있는 모든 피부 병변을 덮어야 합니다.

붕대와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/ 또는 환자가

거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

사용한 붕대는 재사용하지 마십시오.

부작용

이 붕대는 압박 자국, 발적, 가려움증, 수포, 화상 또는 물집과 같은 피부

반응을 일으킬 수 있습니다.

유지 관리

한 사람이 한 번만 사용해야 하는 일회용 의료용품입니다.

붕대는 원래 포장 상태로 실온에서 보관하십시오.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

ar

رباط رباط ضاغط لاصق

الوصف

رباط رباط ضاغط لاصق بامتداد قصير.

المكونات:

فيسكوز، بولي أميد، ورق، مطاط.

الخصائص/آلية العمل

رباط ضاغط لاصق.

53

(الشرياني).

تجلط الدم الإتناني.

لا تستخدم الرباط Biplast في الحالات التالية إذا كان الاستخدام في الأمراض

الوعائية أو اللمفاوية بالأطراف السفلية :

مرض شرياني يسبب انسداد الأطراف السفلية (AOMI) مع SPI أقل من $0,6$.

اعتلال الأوعية الدقيقة المتقدم السكري.

القصور القلبي اللامعاوض.

الاحتياطات

في حالة وجود حساسية خاصة بالجلد، اطلب المشورة من طبيبك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو

الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز

واستشارة أخصائي رعاية صحية.

التزم بتعليمات التثبيت ومدة العلاج الموصى بها من قبل أخصائي الرعاية الصحية.

لا يتم ارتداؤه لفترة طويلة دون استشارة طبية.

تأكد من التغطية الجيدة لأي أوقات جلدية مصابة أو مفتوحة قبل استخدام الرباط.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها

المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

لا تقم بإعادة استخدام الأربطة المستعملة.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن تسبب هذه التجهيزة تفاعلات جلدية مثل علامات الضغط أو الاحمرار أو

الحكة أو النفطات أو الحروق أو البثور.

الصيانة/العناية

تجهيزة للاستعمال الفردي لمرة واحدة.

يخزن الجهاز في درجة حرارة الغرفة، في عبوته الأصلية.

احتفظ بهذا الدليل.

نسيج مرن مسامي.

غطاء متعرج متعدد الاتجاهات.

امتداد قصير $> 70\%$.

غشاء واقٍ بني.

أربطة Biplast أربطة ذات امتداد قصير يوصى باستخدامها في علاج الأمراض

الرضحية أو الوعائية أو اللمفاوية.

الغرض :

Biplast مخصصة لوضعها على الجزء من الجسم أو المفصل المصاب بمرض لدى

مريض يحقق أحد المؤشرات الطبية المخططة.

دواعي الاستعمال

إصابات الأنسجة الرخوة أو الجهاز العضلي الهيكلي.

الضمادة : رباط لاصق علاجي، أو الانتسار : رباط للتثبيت/لمنع الحركة.

كسر في العظام الصغيرة (الإصبع، القدم، إلخ).

تشوه العظام الخلقي أو المكتسب.

الأمراض الوعائية أو اللمفاوية التي تتطلب ضمادة قصيرة الامتداد أو متعددة

المكونات.

يمكن استخدام رباط Biplast لتثبيت الضمادات وتثبيت الجبائر.

طريقة الاستعمال/الوضع

التزم بطريقة التثبيت والمدة التي حددها أخصائي الرعاية الصحية.

حدد الطول المرغوب فيه للرباط.

قم بإزالة الغشاء الواقٍ **A**.

موانع الاستعمال

لا تستخدم رباط Biplast في الحالات التالية :

لا تضع المنتج مباشرة على جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من المواد.

لا تستخدم الرباط Biplast في الحالات التالية إذا كان الاستخدام في الأمراض

الوعائية أو اللمفاوية :

Phlegmatia coerulea dolens (التهاب الوريد الأزرق المؤلم مع الضغط

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



THUASNE

120, rue Marius Auphan
92300 Levallois-Perret
France

©Thuasne - 2019601 (2020-10)